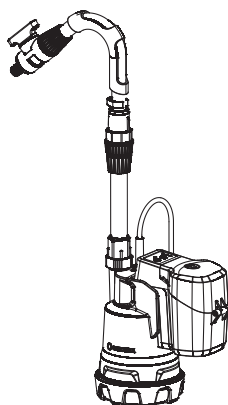


CW Pump
2000/2 Li-18
Art. 1748



RWT Pump
2000/2 Li-18
Art. 1749

DE Betriebsanleitung

Akku-Klarwasser-Tauchpumpe/
Akku-Regenfass-Pumpe

EN Operator's Manual

Battery Clear Water Submersible Pump/
Battery Rain Water Tank Pump

FR Mode d'emploi

Pompe d'évacuation pour eaux claires à batterie/
Pompe pour collecteur d'eau de pluie à batterie

NL Gebruiksaanwijzing

Accu-dompelpomp / Accu-regentonpomp

SV Bruksanvisning

Batteridrivnen dränkbar pump för rent vatten /
Batteridrivnen pump för regnvattentunna

DA Brugsanvisning

Accu-rentvands-dykpumpe/accu-regnvandspumpe

FI Käyttöohje

Akkukäyttöinen puhtaan veden uppopumppu/
Akkukäyttöinen sadevesisäiliöpumppu

NO Bruksanvisning

Accu nedsenkbar rentvannspumpe/
Accu regnvannstankpumpe

IT Istruzioni per l'uso

Pompa sommersa a batteria per acque chiare/
Pompa per cisterna a batteria

ES Instrucciones de empleo

Bomba sumergible con Accu para agua limpia /
Bomba con Accu para depósitos de aguas pluviales

PT Manual de instruções

Bomba submersível de água limpa com bateria/
Bomba do depósito de água de chuva com bateria

PL Instrukcja obsługi

Akumulatorowa pompa zanurzeniowa do czystej
wody / Akumulatorowa pompa do deszczówki

HU Használati utasítás

Akkumulátoros merülőszivattyú ülepített szenny-
vízhez / Akkumulátoros hordóúritó szivattyú

CS Návod k obsluze

Akkumulátorové ponorné čerpadlo na čistou vodu/
akumulátorové čerpadlo do sudu na dešťovou vodu

SK Návod na obsluhu

Akkumulátorové ponorné čerpadlo na čistú vodu/
akumulátorové čerpadlo do suda na dažďovú vodu

EL Οδηγίες χρήσης

Υποβρύχια αντλία μπαταρίας καθαρού νερού/
αντλία μπαταρίας συλλεκτών βρόχινου νερού

RU Инструкция по эксплуатации

Аккумуляторный погружной насос для чистой
воды / Аккумуляторный насос для резервуаров
с дождевой водой

SL Navodilo za uporabo

Akumulatorska potopna črpalka za čisto vodo/
Akumulatorska črpalka za sod z deževnice

HR Upute za uporabu

Baterijska uronska pumpa za čistu vodu/
Baterijska pumpa za spremnike kišnice

SR/ Uputstvo za rad

Baterijska potopna pumpa za čistu vodu/
Baterijska pumpa za rezervoare kišnice

UK Інструкція з експлуатації

Акумуляторний занурювальний насос
для чистої води / Акумуляторний насос для
резервуарів з дощовою водою

RO Instrucțiuni de utilizare

Pompă submersibilă pentru apă curată,
cu acumulator / pompă pentru rezervor de
apă de ploaie, cu acumulator

TR Kullanma Kılavuzu

Akülü berrak su dalgıç pompası/
Akülü yağmur varli dalgıç pompası

BG Инструкция за експлоатация

Акумулаторна потопяема помпа за чиста вода/
Акумулаторна помпа за дъждовна вода

SQ Manual përdorimi

Pompë zhytëse me ujë të pastër me bateri/
Pompë e depozitës së ujit të shiut me bateri

ET Kasutusjuhend

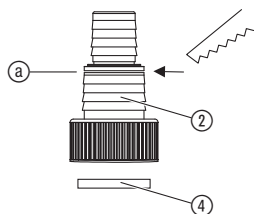
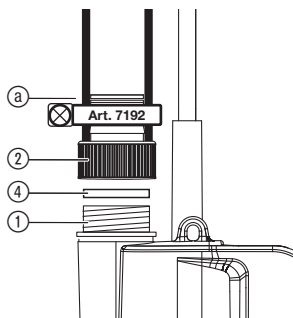
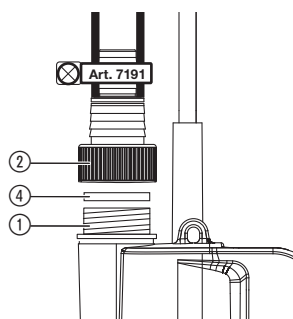
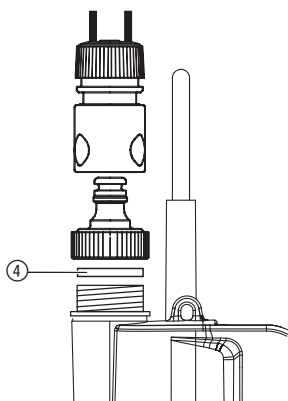
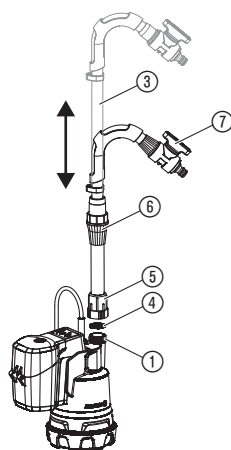
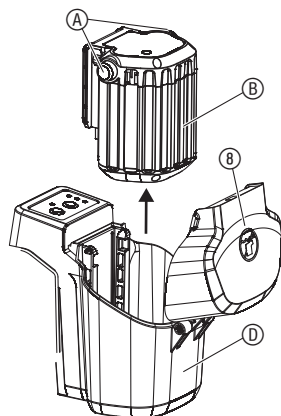
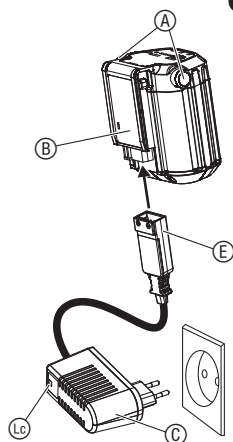
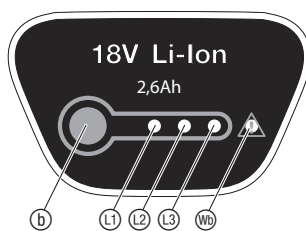
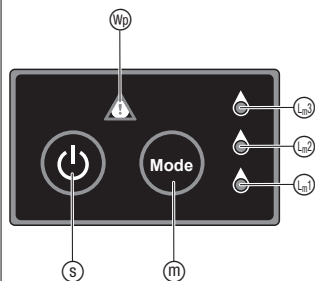
Akuga selge vee sukelpump/
Akuga vihmaveemahutipump

LT Eksploatavimo instrukcija

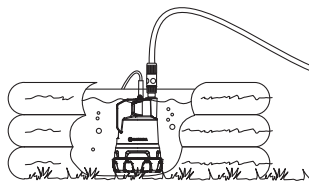
Akumuliatorinis panardinamas švaraus vandens
siurblys / Akumuliatorinis lietaus vandens talpyklų
siurblys

LV Lietošanas instrukcija

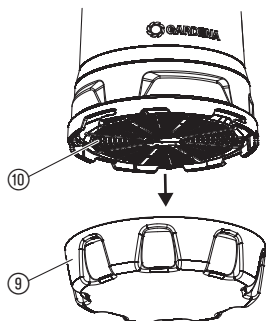
Ar akumulatoru darbināms iegremdējams tirā
ūdens sūknis / Ar akumulatoru darbināms lietus
ūdens tvertnes sūknis

A1**A2****A3****A4****A5****O1****O2****O3****O4**

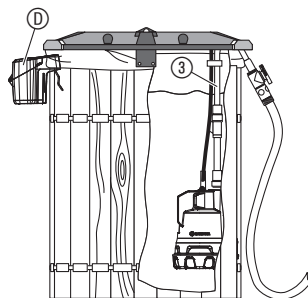
05



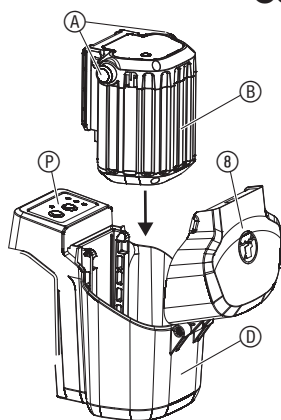
06



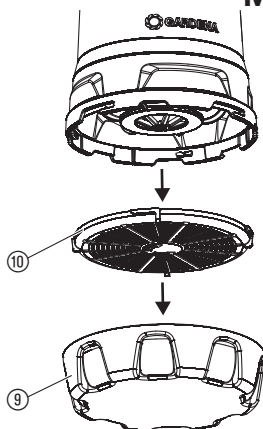
07



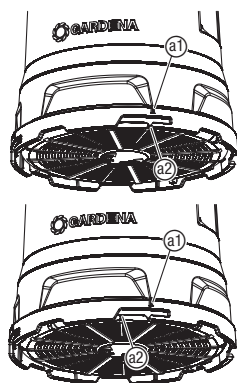
08



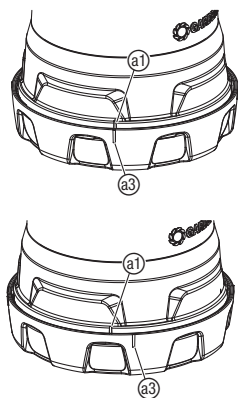
M1



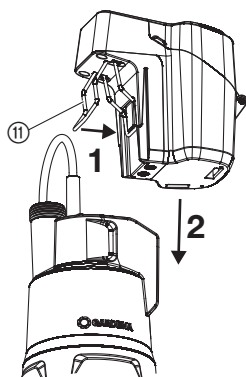
M2



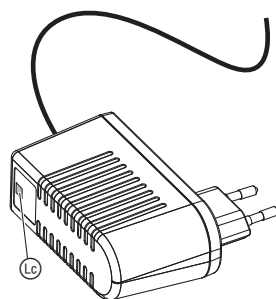
M3



S1



T1



GARDENA Akülü berrak su dalgıç pompası/ Akülü yağmur varili dalgıç pompası

1. GÜVENLİK	172
2. MONTAJ	173
3. KULLANIM	174
4. BAKIM	175
5. DEPOLAMA	176
6. HATA GİDERME	176
7. TEKNİK ÖZELLİKLER	177
8. AKSESUAR	178
9. SERVİS/GARANTİ	178

Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi.



8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kabiliyetleri sınırlı olan veya yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler bu ürünü, ancak gözetim altındayken veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımı konusunda bilgilendirilmeleri ve sonuçta ortaya çıkabilecek tehlikelerin farkında olmaları duru-

munda kullanabilirler. Çocukların ürün ile oynamasına izin vermeyin. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim yapılmaksızın çocuklar tarafından yürütülmemelidir. Bu ürünü 16 yaş üzeri yetişkinlerin kullanmasını öneriyoruz.

Amacına uygun kullanım:

GARDENA akülü pompa, örn. oyun havuzu gibi kaplardan, yağmur varillerinden örn. GARDENA yağmur suyu toplayıcılarından alınması veya tabanca ya da küçük yağmurlama sistemi ile sulama için tasarlanmıştır.

Pompa tamamen su geçirmez olup en batırılabilir (maks. dalgıç derinliği bkz. 7. TEKNİK ÖZELLİKLER).

Akülü ünite (akü ve akülü hazne) daldırılmamalıdır.

Ürün aralıksız işletim için uygun değildir.

TEHLİKE! Pompa, tuzlu su, çamurlu (kirli) su, aşındırıcı, kolay tutuşur yada patlayıcı sıvılar, (örn; petrol, parafin, tiner) yağ, sıvı yağ yada yiyecek maddelerin tahliyesinde kullanılmamalıdır.

1. GÜVENLİK

ÖNEMLİ!

Kullanma kılavuzunu tamamen okuyup daha sonra başvurmak için muhafaza edin.

Ürün üzerindeki semboller:



Kullanma kılavuzunu okuyun.



Akülü üniteyi suya daldırmayın.



Aküyü temizlik ya da bakım işleminden önce çıkarın.



Şarj cihazı için:
Hat hasarlıysa ya da kopmuşsa fişi hemen şebekeden ayırın.

Genel emniyet bilgileri

Elektrik güvenliği



TEHLİKE! Elektrik çarpması!
Elektrik çarpması nedeniyle yaralanma tehlikesi.

Ürün, maksimum 30 mA'lık nominal devreye girme akımına sahip bir Fİ şalteri (RCD) üzerinden akım ile beslenmelidir.

Daha güvenli çalışma

Su sıcaklığı 35 °C üzerinde olamaz.

Suda insanlar bulunduğunda pompa kullanılmamalıdır.

Sevki sıvısı, sıyan yağlama maddesi ile kirlenebilir.

Koruma şalteri

Kuru çalışma güvenliği: Su nakledilmezse (düşük akım) pompa otomatik olarak kapanır.

→ Pompayı suya daha derin daldırın.

Blokaj koruması: Motor bloke olmuşsa (aşırı akım) pompa otomatik olarak kapanır.

→ v GARDENA servisine başvurun.

Otomatik hava tahliyesi: Bu pompa pompada mevcut hava yastığını gideren bir hava tahliye valfi ile donatılmıştır. İşlevsel açıdan tip levhasının üzerinden az miktarda su çıkabilir.

Ek emniyet bilgileri

Akülerin güvenli kullanımı



TEHLİKE! Yangın tehlikesi!

Şarj edilecek akünün şarj işlemi sırasında yanıcı olmayan, ısıya dayanıklı ve iletken olmayan bir yüzeyin üzerinde durması gerekir.

Bağlantı kontakları kısa devre yapılmamalıdır.

Aşındırıcı, alev alan ve kolay yanıcı nesneleri şarj cihazından ve aküden uzak tutun.

Şarj cihazı ve akü, şarj işlemi sırasında örtülmemelidir.

Duman ya da ateş oluştuğunda şarj cihazını hemen akım beslemesinden ayırın.

Aküleri şarj etmek için sadece orijinal GARDENA şarj cihazı kullanın. Başka şarj cihazlarının kullanılması akülerde onarılmaz hasarlara ve hatta yangına neden olabilir.

GARDENA akülü ürünü için sadece orijinal GARDENA aküleri kullanın.

Yabancı aküler şarj etmeyin. Yangın ve patlama tehlikesi bulunmaktadır!

Yangın durumunda alevleri oksijeni azaltan söndürme materyalleri ile söndürün.



TEHLİKE! Patlama tehlikesi!

Aküleri ısıya ve ateşe karşı koruyun. Aküleri radyatörlerin üzerine koymayın ve uzun süre güneş ışığına maruz bırakmayın.

Patlayıcı atmosferde işletmeyin, örn. alev alabilen sıvıların, gazların ya da toz birikintilerinin yakınında. Aküleri kullanırken toz ve buharların alev alabileceği kısıtlamalar oluşabilir.

Her kullanım öncesinde değişim aküsünü kontrol edin. Aküyü her kullanım öncesinde görsel kontrole tabi tutun. İşlevselliğini yitirmiş bir akü teknolojisine uygun bir şekilde tasfiye edilmelidir. Aküyü posta ile göndermeyin, bununla ilgili diğer detayları yerel tasfiye şirketinden öğrenebilirsiniz.

Aküyü diğer ürünler için akım kaynağı olarak kullanmayın. Yaralanma tehlikesi vardır. Aküyü sadece öngörülen GARDENA ürünleri için kullanın.

Aküyü sadece 0 °C ile 40 °C arasındaki ortam sıcaklıklarında şarj edin ve kullanın. Aküyü uzun süre kullandıktan sonra soğumaya bırakın.

Şarj kabloğunu düzenli olarak hasar ve eskime (kırılmalık) belirtileri yönünden kontrol edin. Kabloyu sadece kusursuz durumda kullanın.

Aküyü kesinlikle 45 °C üzerindeki sıcaklıklarda veya doğrudan güneş ışığı altında muhafaza etmeyin veya taşımayın. Akünün kendi kendine deşarj olmasını minimize etmek için aküyü 25 °C altındaki sıcaklıklarda muhafaza edin.

Aküyü yağmura ve neme maruz bırakmayın. Akünün içerisine su girerse elektrik çarpması riski artar.

Özellikle havalandırma kanalları olmak üzere aküyü temiz tutun.

Akü uzun süre kullanılmayacaksa (kış) derin deşarj durumunun önlenmesi için aküyü tamamen şarj edin.

Kötüye kullanımın ve kazaların önlenmesi için aküyü bir ürün içerisinde muhafaza etmeyin.

Aküyü elektrostatik deşarjın söz konusu olduğu alanlarda muhafaza etmeyin.

Elektrik güvenliği



TEHLİKE! Kalp durma tehlikesi!

Bu ürün işletim sırasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan bazı koşullar altında aktif ya da pasif tıbbi implantların işlev şekli üzerinde etki gösterebilir. Ağır ya da ölümcül yaralanmalara neden olabilecek durum tehlikelerini önlemek için tıbbi implant kullanan kişiler bu ürünü kullanmadan önce doktoruna ya da implant üreticisine başvurmalıdır.

Bağlantı hattının düzenli aralıklarla kontrol edilmesi gereklidir.

Kullanmadan önce pompayı daima görsel kontrole tabi tutun.

Hasarlı pompalar kesinlikle kullanılmamalıdır. Hasar görülmesi durumunda lütfen pompanın GARDENA Servis Merkezimiz tarafından kontrol edilmesini sağlayınız.

Kişisel güvenlik



TEHLİKE! Boğulma tehlikesi!

Küçük parçalar kolayca yutulabilir. Polietilen torba nedeniyle küçük çocuklar için boğulma tehlikesi söz konusudur. Küçük çocukları montaj sırasında uzak tutun.

Pompayı bir halat ile kopçasından suya daldırın. Pompayı ya aynı şekilde yukarı çekin.

Ürün 1749: Pompa alternatif olarak teleskop boru üzerinden de daldırılabilir/yukarı çekilebilir.

Teknik veriler uyarınca asgari su seviyesini dikkate alın.

Pompayı 10 dakikadan uzun süre kapalı basınç tarafının (örn. kapalı ayar valfi) karşısında çalıştırmayın.

Yorgun ya da hastaysanız veya alkol, uyuşturucu ya da ilaç etkisi altındaysanız ürünü kullanmayın. İşletim sırasında bir anlık dikkatsizlik ağır yaralanmalara neden olabilir.

Pompayı, teslimat durumunda olduğundan daha fazla açmayın (tek istisna: filtre ve sabit ayak).

Kirli su taşındıysa, ayak ve filtre sadece yüksek güç uygulayarak çözülebilir ve hava tahliye valfi sıkıca oturabilir.

→ Hava tahliye valfini gerekirse tazyikli hava veya bir tel ile çözün.

2. MONTAJ



TEHLİKE! Yaralanma!

Ürün istemeden çalışırsa yaralanma tehlikesi söz konusudur.

→ Ürünü monte etmeden önce aküyü çıkarın.

Hortum bağlantısı (Ürün 1748):

Hortum pompa bağlantısında ① bağlantı nipelini ② [19 mm (3/4")/25 mm (1")] ya da GARDENA bağlantı sistemi [13 mm (1/2")/16 mm (5/8")/19 mm (3/4")] üzerinden bağlanabilir.

Hortumu bağlantı nipeli üzerinden bağlayınız [Şek. A1/A2/A3]:

25 mm (1") hortum kullanıldığında pompa maksimum basma gücüne sahip olur.

Bağlantı nipeli ② üzerinden bağlanan 25 mm (1") ve 19 mm (3/4")-hortumlar, örn. bir **GARDENA hortum kelepçesi Ürün 7192/7191** ile sabitlenmelidir.

Hortum çapı	25 mm (1")	19 mm (3/4")
GARDENA hortum kelepçesi [Şek. A1]	Ürün 7192 [Şek. A2]	Ürün 7191 [Şek. A3]

Hortum bağlantısı	Nipeli ② ayırınız	Nipeli ayırmayınız
-------------------	-------------------	--------------------

- Bağlantı nipelini ② conta ④ ile pompa bağlantısına ① takın (25 mm (1") hortumlarda bağlantı nipelini ② önceden ②'dan ayırın).
- Hortumu bağlantı nipeline ② itip örn. **GARDENA hortum kelepçesi Ürün 7192/7191** ile sabitleyin.

Hortumu GARDENA geçme sistemi üzerinden bağlayınız [Şek. A4]:

GARDENA geçme sistemi üzerinden 19 mm (3/4")/16 mm (5/8") ve 13 mm (1/2") hortumlar bağlanabilir.

Hortum çapı	Pompa bağlantısı	
13 mm (1/2")	GARDENA Pompa bağlantı parçası	Ürün 1750
16 mm (5/8")	GARDENA Musluk bağlantısı GARDENA Hortum parçası	Ürün (2)902 Ürün (2)916
19 mm (3/4")	GARDENA Pompa bağlantı parçası	Ürün 1752

→ Hortumu ilgili GARDENA bağlantı sistemi üzerinden bağlayın.

Teleskop boru bağlantısı (Ürün 1749) [Şek. A5]:

Bahçe hortumunu bağlayacağınız zaman bir **GARDENA hortum konektörü** kullanmanızı öneririz:

- **Ürün 18215** için 13 mm (1/2") ve 16 mm (5/8")
- **Ürün 18216** için 19 mm (3/4"). 19 mm-(3/4") hortum tesisatında istihsal miktarı en yüksek orandadır.

Teleskop boru 59 – 78 cm arasında ayarlanabilir.

- Teleskop boruyu ③ pompa bağlantısı ① üzerine takın. Yassı contanın ④ teleskop borunun ③ bağlantı dışlisinde ⑤ oturduğuna dikkat edin.
- Teleskop borunun ③ sıkıştırma kovanını ⑥ sökün.
- Teleskop boruyu ③ istenen yüksekliğe ayarlayın.
- Sıkıştırma kovanını ⑥ tekrar sıkın.
- Teleskop boru ③ **GARDENA kapatma valfi** ⑦ ile donatılmıştır. Kapatma valfi ⑦ pompa gücünün hassas ayarı için de kullanılabilir.

3. KULLANIM



TEHLİKE! Yaralanma!

Ürün istemeden çalışırsa yaralanma tehlikesi söz konusudur.

→ Ürünü ayarlardan veya taşımadan önce aküyü çıkarın.

Akünün şarj edilmesi [Şek. O1/O2]:



DİKKAT!

Aşırı gerilim aküyü ve akü şarj cihazına hasar verir.

→ Doğru şebeke voltajının kullanılmasını sağlayın.

Ürün 1748-66/1749-66 GARDENA akülü pompaların teslimat kapsamına akü dahil değildir.

İlk kullanım öncesinde akü tamamen şarj edilmelidir.

Lityum iyon akü her şarj durumunda şarj edilebilir ve şarj işlemi, aküye hasar vermeden duraklatılabilir (hafıza etkisi yok).

- Kapağı açın ⑧.
- İki kilit açma tuşuna ④ basın ve aküyü ⑥ akü bölmesinden ⑥ çıkarın.
- Akü şarj cihazını ③ şebeke prizine takın.
- Akü şarj cihazını ③ aküye ⑧ takın.

Şarj cihazındaki şarj kontrol göstergesi ④ yeşil yanıp sönüyorsa akü şarj ediliyordu.

Şarj cihazındaki şarj kontrol göstergesi ④ yeşil renkte yanıyorsa akü tamamen şarj edilmiştir (Şarj süresi için bkz. 7. TEKNİK ÖZELLİKLER).

- Şarj ederken şarj durumunu düzenli olarak kontrol edin.
- Akü ⑥ tamamen şarj olduğunda aküyü ⑥ şarj cihazından ⑥ ayırın.
- Şarj cihazını ③ prizden ayırın.

Akü şarj göstergesi [Şek. O3]:

Şarj sırasında akü şarj göstergesi:

100 % şarj oldu	①, ② ve ③ yanar (60 sn için)
66 – 99 % şarj oldu	① ve ② yanar, ③ yanıp söner
33 – 65 % şarj oldu	① yanar, ② yanıp söner
0 – 32 % şarj oldu	① yanıp söner

İşletim sırasında akü şarj göstergesi:

→ Akü üzerindeki tuşa ⑥ basın.

66 – 99 % şarj oldu	①, ② ve ③ yanar
33 – 65 % şarj oldu	① ve ② yanar
11 – 32 % şarj oldu	① yanar
0 – 10 % şarj oldu	① yanıp söner

Kumanda alanı [Şek. O4]:

Açma/Kapama tuşu:

→ Kumanda alanındaki Açma/Kapama tuşuna ⑤ basın.

Pompa açıkta mod LED göstergesi seçili son ayarada yanar (hafıza işlevi).

Mod tuşu:

Pompa, mod tuşu ile arka arkaya açılabilen 3 güç kademesine sahiptir.

→ Kumanda alanından mod tuşuna (M) basın.

Güç kademesine uygun olarak (L) ve (M) ve (H) LED'leri yanar.

Güç kademeleri:

Mod 1:

Pompalama gücü: Maks. 1100 l/s – maks. 0,4 bar

Akü çalışma süresi: Yakl. 60 dakika

Kısa hortumlarla drenaj, folyoların emilmesi, sulama kovalarının doldurulması ya da hassas bitkilerin sulanması için idealdir.

Mod 2:

Pompalama gücü: Maks. 1700 l/s – maks. 1,3 bar

Akü çalışma süresi: Yakl. 30 dakika

Uzun hortumlarla drenaj, sulama tabancası ile sulama işlemi için idealdir.

Mod 3:

Pompalama gücü: Maks. 2000 l/s – maks. 2,0 bar

Akü çalışma süresi: Yakl. 15 dakika

Yükseklik farkları veya uzun hortumlar ile drenaj, tabanca ya da fiske ile sulama, bahçe duşunun temizlenmesi veya beslenmesi için idealdir.

Uygulamalar:



DİKKAT! Akülerin tahrip olması!

Aküleri ünite suya daldırılırsa tahrip olur.

→ Aküleri üniteyi suya daldırmayın.

Asgari su seviyesini dikkate alın (bkz. 7. TEKNİK ÖZELLİKLER).

Siğ Teknelerde Kullanım [Şek. O5]:

Ürün 1748: Pompa, yüksek akış oranları sağlayan bir hortum bağlayıcı ile donatılmıştır.

Ürün 1749: Yağmur suyu tankı pompası düz bir haznede kullanılacaksa örneğin; şişme bir çocuk havuzunun boşaltıl-

masında, teleskopik boru çıkarılıp yerine **33,3 mm (G 1) GARDENA musluk bağlantısı** takılabilir (**Ürün 18202**).

1. Aküleri üniteyi (D) sudan korunan bir yere koyun.
2. Pompayı hazneye yerleştirin.
3. Pompayı çalıştırın.

Düz zemin emme [Şek. O6]:

Normal işletimde (ayağı ile (9)) yakl. 25 mm'lik bir kalan su yüksekliğine ulaşılır. Düz zemin emme durumunda (ayaksız (9)) yakl. 5 mm'lik bir kalan su yüksekliğine ulaşılır.

1. Ayağı (9) saat yönü tersinde çevirip ayağı (9) çıkarın (sürgülü kilit).
 2. Filtrenin (10) doğru yerleştirildiğinden emin olun.
 3. Ayağın tekrar montajı için bkz. 4. BAKIM.
- Pompa filtre (10) olmadan işletilmemelidir.

Hazne içerisinden suyun pompalanması [Şek. O7]:

Ürün 1749: Teleskop borunun (3), pompa haznenin tabanına temas etmeyecek şekilde ayarlanmalıdır, böylece hazne içerisindeki kirler pompaya ulaşmaz.

1. Akü haznesindeki (1) kolu açın.
2. Aküleri üniteyi (D) dışa, haznenin yanına asın veya uygun, taşmaya karşı emniyetli bir yere koyun.
3. **Ürün 1748 için:** Pompayı halat üzerinden hazneye asın (kablodan asmayın).
- Ürün 1749 için:** Pompayı teleskop boru (3) ile hazneye asın.
4. Pompayı çalıştırın.

Pompayı başlat [Şek. O8]:

Çalıştırma:

1. Kapağı açın (8).
2. Aküyü (8) duyulur bir şekilde oturana kadar akü haznesine (D), yerleştirin.
3. Kapağı (8) duyulur bir şekilde oturana kadar kapatın.
4. Kumanda alanından (P) açma/kapatma tuşuna (S) basın. *Pompa çalışır. Hortum uzunluğuna ve döşeme türüne göre pompanın suyu sevk etmesi biraz zaman alabilir.*

Durdurma:

1. Kumanda alanından (P) açma/kapatma tuşuna (S) basın. *Pompa durur.*
2. İki kilit açma tuşuna (A) basın ve aküyü (8) akü bölmesinden (D) çıkarın.

4. BAKIM



TEHLİKE! Yaralanma!

Ürün istemeden çalışırsa yaralanma tehlikesi söz konusudur.

→ Üründe bakım yapmadan önce aküyü çıkarın.

Pompa temizliği:



TEHLİKE! Yaralanma!

Yaralanma tehlikesi ve ürünün hasar görme riski.

→ Ürünü su fiskeyi ile temizlemeyin (özellikle yüksek basınçlı su fiskeyi).

→ Benzin ve çözeltili maddeleri de dahil olmak üzere kimyasallarla temizlik yapmayın. Bazıları önemli plastik parçaları tahrip edebilir.

→ Pompayı nemli bir bezle temizleyin.

Filtrenin temizlenmesi [Şek. M1/M2/M3]:

Sürekli, sorunsuz bir işletim sağlamak için filtre (10), düzenli aralıklarla temizlenmelidir.

Kirli su basıldıktan sonra filtre derhal temizlenmelidir.

1. Ayağı (9) saat yönü tersinde çevirip ayağı (9) çıkarın (sürgülü kilit).

- Filtreyi ⑩ saat yönünde çevirin ve filtreyi ⑩ çıkarın (sürgülü kilit).
- Filtreyi ⑩ ve ayağı ⑨ akan su altında temizleyin.
- Filtreyi ⑩ çizgiler ⑪/⑫ karşılıklı olacak şekilde pompaya bastırın.
- Filtreyi ⑩ saat yönünün tersine çevirin (sürgülü kilit).
- Ayağı ⑨ çizgiler ⑬/⑭ karşılıklı olacak şekilde pompaya bastırın.
- Ayağı saat yönü tersinde çevirin (sürgülü kilit).

Pompa filtre ⑩ olmadan işletilmemelidir.

Akü, akü haznesi ve akü şarj cihazı temizliği:

Akü şarj cihazını takmadan önce akülerin, akü haznelerinin ve akü şarj cihazlarının yüzeyinin ve kontaklarının daima temiz ve kuru olduğundan emin olun.

Akan su kullanmayın.

→ Kontakları ve plastik parçaları yumuşak ve kuru bir bezle temizleyin.

5. DEPOLAMA

Devre dışına çıkarma [Şek. S1]:

Ürün çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edilmelidir.

- Aküyü çıkarın.
- Aküyü şarj edin.
- Fazla suyun dışarı akabilmesi için pompayı kafası üzerine çevirin.
- Pompayı, akü haznesini, aküyü ve akü şarj cihazını temizleyin (bkz. 4. BAKIM).
- Fazla yer kaplamadan muhafaza etmek için kolu ⑪ içe katlayın ve akü haznesini yukarıdan, pompada bunun için öngörülen yuvaya itin.
- Pompayı, aküyü ve akü şarj cihazını kuru, kapalı ve donmaya karşı emniyetli bir yerde muhafaza edin.

Tasfiye:

(2012/19/AB sayılı yönetmelik uyarınca)

Ürün normal ev çöpi ile birlikte tasfiye edilmemelidir. Geçerli yerel çevre koruma talimatları uyarınca tasfiye edilmelidir.



ÖNEMLİ!

Ürünü geri dönüşüm toplama noktaları üzerinden atığa ayırın.

Akünün tasfiye edilmesi:

GARDENA aküsü kullanım ömrü dolduğunda normal ev çöpünden ayrı bir şekilde tasfiye edilen lityum iyon hücrelere sahiptir.



ÖNEMLİ!

Aküyü geri dönüşüm toplama noktaları üzerinden atığa ayırın.

- Lityum iyon hücrelerini tamamen deşarj edin (GARDENA servisine başvurun).
- Lityum iyon hücre kontaklarını kısa devreye karşı emniyete alın.
- Lityum iyon hücrelerini teknolojiye uygun bir şekilde tasfiye edin.

6. HATA GİDERME



TEHLİKE! Yaralanma!

Ürün istemeden çalışırsa yaralanma tehlikesi söz konusudur.

→ Üründeki hatayı gidermeden önce aküyü çıkarın.

Sorun	Muhtemel neden	Çözümü
Pompa çalışıyor ancak tahliye yapmıyor	Basma hattı kapalı olduğu için hava çıkamıyor. (Öm. bükülmüş basma hortumu).	→ Basınç hattını açın. (Öm. kapatma valfi, dışarı çıkarma cihazları).
	Emiş ayağında hava yastığı.	→ Pompanın havası otomatik olarak çıkana kadar yakl. maks. 60 saniye bekleyin; gerekirse bir kaç defa kapatın/açın. Bu faydalı olmazsa, pompayı suda bir kez kısaca hortum olmadan çalıştırın.
	Ayak/filtre tıkalı.	→ Ayağı/filtreyi temizleyin.
	Pompayı çalıştırırken su seviyesi minimum su seviyesinin altında kalmış.	→ Pompayı daha derine daldırın.

Sorun	Muhtemel neden	Çözümü
Pompa çalışıyor fakat randıman aniden düşüyor	Ayak/filtre tıkalı.	→ Ayağı/filtreyi temizleyin.
Pompa çalışmıyor	Akü tamamen akü tutucuya yerleştirilmedi.	→ Aküyü duyulur bir şekilde oturana kadar tamamen akü tutucuya yerleştirin.
	Akü boş.	→ Aküyü şarj edin.
Pompa, işletim esnasında duruyor	Akü boş.	→ Aküyü şarj edin.
Kumand alanındaki hata LED'i (🔴) kırmızı renkte yanıp sönüyor [Şek. O4]	Kuru çalışma güvenliği.	→ Pompayı daha derine daldırın. Gerekirse pompayı bir kaç defa açıp kapatın (hava tahliyesi).
	Akülü ünite aşırı ısındı.	→ Akülü üniteyi soğutun ve pompayı tekrar çalıştırın.
Kumanda alanındaki hata LED'i (🔴) kırmızı renkte yanıyor [Şek. O4]	Motor bloke oldu.	→ GARDENA servisine başvurun.
Aküdeki hata LED'i (🔴) yanıp sönüyor [Şek. O3]	Akü aşırı yüklenmiş.	→ Akülü üniteyi soğutun ve pompayı tekrar çalıştırın.
	Alçak gerilim	→ Aküyü şarj edin.
	Akünün sıcaklığı izin verilen aralığın dışında.	→ Aküyü 0 °C ile 40 °C arasındaki ortam sıcaklıklarında kullanın.
Aküdeki hata LED'i (🔴) yanıyor [Şek. O3]	Akü hatası/akü arızalı.	→ GARDENA servisine başvurun.
Şarj cihazındaki şarj kontrol göstergesi (🔴) yanmıyor [Şek. T1]	Şarj cihazı ve şarj kablosu doğru bağlanmamış.	→ Şarj cihazını ve şarj kablosunu doğru bir şekilde bağlayın.
Şarj cihazındaki şarj kontrol göstergesi (🔴) kırmızı yanıp sönüyor [Şek. T1]	Akünün sıcaklığı izin verilen aralığın dışında.	→ Aküyü 0 °C ile 40 °C arasındaki ortam sıcaklıklarında kullanın.



BİLGİ: Farklı arıza durumlarında lütfen GARDENA servis merkezine başvurun. Onarım çalışmaları sadece GARDENA servis merkezleri veya GARDENA tarafından yetkilendirilen uzman bayiler tarafından gerçekleştirilebilir.

7. TEKNİK ÖZELLİKLER

Akülü pompa	Birim	Değer (Ürün 1748)	Değer (Ürün 1749)
Maks. basma miktarı	l/h	2000	2000
Maks. basınç	bar	2,0	2,0
Maks. tahliye kafası	m	20	20
Maks. dalış derinliği	m	1,8	1,8
Maks. madde sıcaklığı	°C	35	35
Ayak ile/ayak olmadan işleme alma durumunda min. su seviyesi (yakl.)	mm	50 / 25	50 / 25
Ayak ile/ayak olmadan kalan su yüksekliği (yakl.)	mm	25 / 5	25 / 5
Ağırlık (aküsüz)	kg	1,8	2,2

Sistemli akü BLI-18	Birim	Değer (Ürün 9839)
Akü gerilimi	V (DC)	18
Akü kapasitesi	Ah	2,6
Akü şarj süresi %80 / %100 (yakl.)	h	3,5 / 5

Akü şarj cihazı 18 V	Birim	Değer (Ürün 9825-00.630.00)
Şebeke gerilimi	V (AC)	230
Şebeke frekansı	Hz	50
Nominal güç	W	16
Çıkış gerilimi	V (DC)	18
Maks. çıkış voltajı	mA	600

8. AKSESUAR

GARDENA değişim aküsü BLI-18	İlave çalışma süresi ya da değişim için akü.	Ürün 9839
GARDENA Akü şarj cihazı 18 V	GARDENA aküsü BLI-18'in şarj edilmesi içindir.	Ürün 8833
GARDENA hızlı şarj cihazı	BLI-18 GARDENA akülerinin hızlı şarj edilmesi içindir.	Ürün 8832

9. SERVİS/GARANTİ

Servis:

Lütfen arka sayfadaki adres ile iletişime geçin.

Garanti:

Garanti talebi durumunda, sunulan servisler karşılığında sizden ücret alınmaz.

GARDENA Manufacturing GmbH firması, ürünün sadece özel amaçlar için kullanılması durumunda, bu ürün için 2 yıl garanti verir (satın alındığı tarihten itibaren). İkincil piyasadan alınan kullanılmış ürünler için bu üretici garantisi geçerli değildir. Bu garanti, materyal ya da fabrikasyon hataları nedeniyle meydana geldiği kanıtlanan tüm ürün kusurlarına yöneliktir. Bu garanti, tamamen işlevsel bir ürün değişimi sağlayarak veya bize gönderilen hatalı ürünü ücretsiz olarak onararak yerine getirilir. Bu iki seçenek arasında seçim yapma hakkına sahibiz. Servis, aşağıdaki hükümlere tabidir:

- Ürün, çalıştırma talimatlarındaki öneriler uyarınca, hedeflenen amaç için kullanılmış olmalıdır.
- Satın alan kişi veya üçüncü bir taraf, ürünü onarmayı denememiş olmalıdır.
- İşletim için sadece orijinal GARDENA yedek ve aşınma parçaları kullanılır.

Parça ve bileşenlerin normal aşınması, görsel değişiklikleri ve aşınma ile tüketim parçaları, garanti kapsamına dahil değildir.

Bu üretici garantisi, bayi/satıcıya karşı garanti haklarında bir değişikliğe neden olmaz.

Bu ürün ile ilgili sorunlar yaşadığınızda lütfen servisimiz ile irtibata geçin. Garanti durumunda lütfen anızalı ürünü, satın alma makbuzunun bir fotokopisi ve bir hata tanımı ile birlikte ön ödemeli olarak arka tarafta bulunan GARDENA servis adresine gönderin.

Aşınma parçaları:

Türbin çarkı ve filtre aşınır parçaları garanti kapsamına dahil değildir.

Pumpen-Kennlinien

Performance characteristics

Courbes de performance

Prestatiegrafiek

Kapacitetskurva

Ydelses karakteristika

Pumpun ominaiskäyrä

Pumpekarakteristikk

Curva di rendimento

**Curva caracteristica
de la bomba**

**Características de
performance**

Charakterystyka pompy

Szivattyú-jelleggörbe

Charakteristika čerpadla

Charakteristiky čerpadla

Χαρακτηριστικό διάγραμμα

Характеристика насоса

Karakteristika črpalka

Obilježja pumpe

Karakteristika pumpe

Крива характеристики насоса

Caracteristică pompei

Pompa karakter eğrisi

Помпена характеристика

Fuqia e pompës

Pumba karakteristik

Siurblio charakteristinė kreivė

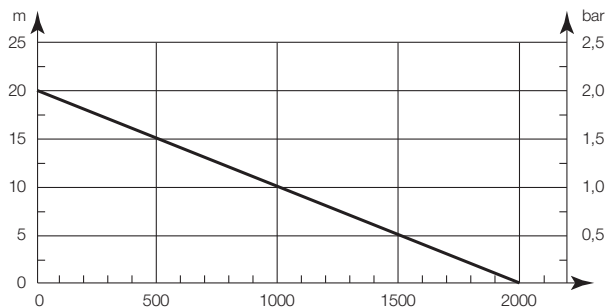
Sūkņa raksturlīkne

CW Pump 2000/2 Li-18

Art. 1748

RWT Pump 2000/2 Li-18

Art. 1749



DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktsvars lagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktsvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need toodet ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

DE UE-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.	HU EK megfeleléségi nyilatkozat Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.
EN EC Declaration of Conformity The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	CS Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.
FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous éatit conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.	SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.
NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.	EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.
SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.	SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.
DA UE-overensstemmelseserklæring Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.	HR Izjava o usklađenosti EZ Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.
FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EY-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.	RO Declaratie de conformitate CE Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieşirii din fabrica noastră, unităţile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranţă şi cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unităţile sunt modificate fără aprobarea noastră.
IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото долноуподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираниите директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.
ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.	ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allakirjutatu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehases väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.
PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.	LT EB atitikties deklaracija GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siūnimai toliau nurodyti renginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkrečius gaminių standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.
PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze harmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.	LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ar parakstu apliecinā, ka tālāk minētiem vienības, pamatojot rīcību, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husvarna.com.au

Austria / Österreich
Husvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
Husvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle/ Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-933
Tel: 0800-112252
marketing.br.husvarna@
husvarna.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC, 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia
Husvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
Husvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husvarnagroup.com

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husvarna.com

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrejev 19, st.
3500 Værløse
Tel.: (+45) 70264770
husvarna@husvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel.: (+593) 22800739
francisco.jacome@
husvarna.com.ec

Estonia
Husvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husvarna Ab
Gardena Division
Lautautarkankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France
Husvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Belashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain
Husvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husvarna.co.uk

Greece
Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husvarna Magyarorszag Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozolgalat.husvarna@
husvarna.hu

Iceland
Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ojo@ojk.is

Ireland
Husvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husvarna.co.uk

Italy
Husvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husvarna.com

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanmcyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania
UAB Husvarna Lietuva
Atleities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
Husvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husvarna.co.nz

Norway
Husvarna Norge AS
Gardena Division
Treskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru
Husvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel.: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.rumozgo@
husvarna.com

Poland
Husvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husvarna.com.pl

Portugal
Husvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madox International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madox@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хусварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domet d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domet.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Peninpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husvarna.com

Slovenia
Husvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husvarnagroup.com

South Africa
Husvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hoogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husvarna.se
Switzerland / Schweiz
Husvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İç Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хусварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
одпс 204-р
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1748-20.960.02/0119
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com